

Analisi del discorso del romanzo di “Quer pasticciaccio brutto de via Merulana” di C. E. Gadda

‘Uno studio stilistico-linguistico’

Analysis of the speech of the novel "Quer pasticciaccio brutto de via Merulana" by C. E. Gadda

‘A stylistic-linguistic study’

Nagwa Kassem*

nagwa.kassem@must.edu.eg

Abstract:

Carlo Emilio Gadda utilizza un linguaggio particolarissimo, che nasce dalla commistione di più elementi: lingue speciali, dialetti, linguaggio standardizzato, uso di termini tecnico-scientifici, ecc. Questo articolo prende in esame i tipi di discorso presenti nel romanzo di “Quer pasticciaccio brutto de via Merulana” di Carlo Emilio Gadda attraverso una classificazione presentata da una descrizione schematica e approssimativa.

***Italian Department, Faculty of languages & Translation ,
Misr University for Science & Technology, Egypt.**

I dialoghi e le espressioni riportate nel romanzo compaiono in discorso diretto, discorso indiretto libero, esposizione in romanesco, narrazione in italiano e narrazione mista.

Parole chiave:

**Gadda, Pasticciaccio, analisi del discorso, stile,
linguaggio, plurilinguismo.**

Abstract:

Carlo Emilio Gadda uses a very particular language, which arises from the mixture of multiple elements: special languages, dialects, standardized language, use of technical-scientific terms, etc.. This article examines the types of discourse present in the novel of “*Quer pasticciaccio brutto de via Merulana*” by Carlo Emilio Gadda through a classification presented by a schematic and approximate description. The dialogues and expressions reported in the novel appear in direct speech, free indirect speech, exposure in Roman dialect, narration in Italian and mixed narration. The novel is very rich in terms belonging to sectoral languages, used in different ways and with different functions, offering a hint of the great variety of disciplines of which Gadda exploits the scientific terminology, which invades the whole novel. The research also investigates the ingredients of a wisely constructed and manipulated language of Gaddian writing that serve to understand the technique of his experimentalism.

Keywords:

Gadda, Pasticciaccio, discourse analysis, style, language, multilingualism.